

DIRECTEUR  
M. Paillarès

# LE BOSPHORE

Numéro 282

VENDREDI

1er Octobre 1920

LE N° 100 PARAS

LAISSEZ DIRE: LAISSEZ-VOUS BLÂMER, CONDAMNER, EMPRISONNER, LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSÉE  
PAUL-LOUIS COURIER.

## ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Lit. 7	Lit. 4
Province.....	» 8	» 4.50
étranger.....	Frs. 80	Frs. 45

Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

RÉDACTION-ADMINISTRATION :  
Péra, Rue des Petits-Champs No 5.  
TÉLÉGRAMMES: « BOSPHORE » Péra  
TÉLÉPHONE: Péra 2089

## LE FRANÇAIS, LANGUE DE LA CULTURE HUMAINE

Ce n'est pas à Constantinople qu'il est besoin de souligner le rôle joué, depuis des siècles, par la France, dans la formation intellectuelle des élites. L'expansion de la langue, de la littérature et de la civilisation françaises — les trois choses sont inséparables — est un de ces faits historiques qui est devenu, ici, une vérité d'évidence, presque un dogme. On ne saurait expliquer sans lui la vie orientale d'hier, et il n'y a pas de doute qu'il constitue, dans la vie orientale de demain, un des facteurs essentiels. Certes, en ce domaine pas plus que dans les autres, la France ne poursuit ni n'aspère de monopole, mais lorsque, pendant tant d'années et à la suite de tant d'efforts, des liens intellectuels si puissants ont été créés, comment ces liens se rompraient-ils du jour au lendemain ? Et comment une telle hypothèse pourrait-elle être envisagée, alors que la France victorieuse voit partout son prestige grandi, alors qu'elle attache plus de prix que jamais à son expansion intellectuelle, et s'organise pour l'amplifier ?

Il faut avouer, d'ailleurs, que la tâche lui est singulièrement facilitée par toutes les sympathies qu'elle rencontre dans le monde, par les avances qui lui sont faites, par le prix qu'on attache, non seulement dans les pays alliés, à apprendre sa langue et à s'imprégner de sa culture si largement humaine.

Nous ne saurions trop recommander, à ce sujet, la lecture du récent article que M. P. Hazard vient de publier dans la *Revue des Deux Mondes*. On y trouvera, forcément très général et très résumé, un bilan de l'action intellectuelle de la France à l'étranger. On y verra combien cette action s'annonce brillante et féconde, et combien quelques pertes passagères résultant des bouleversements territoriaux sont largement compensées par des gains multiples, que les années prochaines ne feront sans doute que renforcer.

Laissons de côté l'Orient — c'est une question sur laquelle nous aurons l'occasion de revenir —, et jetons un rapide regard sur les témoignages concordants qui viennent de tous les points du globe. « Jamais, dit M. Hazard, même aux plus beaux jours, un aussi grand nombre de professeurs ne nous a été demandé. On a commencé dès la signature de l'armistice. Souvent même, des membres des délégations à la Conférence de la paix ont été chargés des négociations intellectuelles, à côté des négociations diplomatiques, et cette demande, pour nous si flatteuse, n'a pas diminué depuis lors. On nous invite à participer, dans une mesure de plus en plus large, à la culture humaine. »

A Madrid, un lycée français a été ouvert, un autre à Rome, deux autres à Londres, pour les garçons et pour les filles. On a projeté la création d'un établissement similaire à Bruxelles, où le Collège allemand ne rouvrira plus ses portes. A Mayence, c'est dans un lycée français que les enfants des Français font leurs études. A Tokio, un Athénée français enseigne notre langue. Le Collège de Lisbonne s'agrandit. Le lycée de Rio de Janeiro est obligé de faire de même et, sous peu, deux lycées français fonctionneront à Saint-Paul et à Porto Alegre.

« Partout on nous appelle comme des hôtes désirés. Ce sont des créations de la guerre que la chaire de langue et littérature françaises à Dublin, que la chaire

du maréchal Foch à Oxford. Un professeur français fait ses cours à l'Université de Prague, avec plusieurs assistants ; et la Tchécoslovaquie a voulu, en même temps qu'eux, des lecteurs pour ses lycées, des professeurs privés pour ses familles. Une manière de faculté de droit française fonctionne à Téhéran ; nous sommes en pourparlers avec le gouvernement persan pour l'envoi de plusieurs autres professeurs, dont un de philosophie et un autre de français. Aux Etats-Unis, toutes les Universités veulent avoir, l'une après l'autre, des chaires de civilisation française... Quant à la Roumanie, elle ne désire pas seulement que la langue française reste chez elle privilégiée, ainsi qu'elle l'est déjà : elle veut en faire la langue même de sa culture. Elle estime qu'ayant pris pour base de son enseignement, depuis trente ans, le latin, le latin l'a déçue, et qu'elle a intérêt à le remplacer par le français. Le fait est capital dans l'histoire de notre influence. On passe ici, volontairement, au choix du français comme instrument de la formation intellectuelle de tout un peuple, comme le véhicule de la civilisation moderne. La Roumanie, dès lors, veut des professeurs français pour sa capitale et pour ses grandes villes, elle en veut dans ses universités, dans ses lycées, dans ses gymnases, dans ses écoles normales, techniques, primaires. Trente professeurs déjà, officiellement choisis, sont partis pour répondre à ce vœu ; touchante expédition pacifique dont je ne connais pas l'égale ; mission qui honore à la fois le pays d'où elle vient et le pays où elle va. »

En Grèce aussi, les missionnaires de la pensée française — nous le dirons prochainement plus en détail — ont bien travaillé et continuent leur action bienfaisante, et ils trouvent auprès du gouvernement hellénique un accueil plus qu'encourageant.

Et que dire d'appels touchants comme celui de l'Esthonie, qui, elle aussi, demande des maîtres français, « considérant, dit-elle, l'intérêt qu'il y a à ne pas laisser retomber les futurs étudiants sous l'influence morale de l'Allemagne ? » Il n'est pas jusqu'à la Chine où un élan sans cesse grandissant vers la culture française ne se manifeste. Huit cents jeunes Chinois sont venus apprendre le français en France. Ils seront bientôt des milliers. Déjà deux grands centres d'études sont ouverts pour eux ; l'un à Lyon, l'autre à Paris, deux Universités franco-chinoises, où les jeunes gens peuvent mener de front leur formation littéraire nationale et leur formation française. Et ce n'est là qu'un début ; la mission récente de M. Painlevé aura pour effet certain d'établir sur des bases plus larges et plus solides les relations intellectuelles entre la France et la Chine...

Ce sont là plus que des promesses, de magnifiques résultats, qui font honneur à la France, mais qui lui créent aussi des devoirs. M. Hazard a en raison d'insister sur ce point à la fin de son article. Les appels qui, de tous côtés, montent vers la France, les témoignages dont elle est l'objet, la confiance qu'on lui témoigne doivent être pour elle une incitation à continuer et à perfectionner encore son œuvre d'expansion. C'est une nécessité qui frappe tous les esprits et qui, heureusement n'a pas échappé aux pouvoirs publics. Le Grand

maître actuel de l'Université est un des hommes les plus avertis de ces sortes de problèmes. Il ne fait que réaliser, rue de Grenelle, quelques-uns de ses plus chers desseins de naguère, telle la création, à l'Université de Paris, d'une école pour la formation des professeurs destinés aux autres pays. De son côté, le quai d'Orsay a créé un service des œuvres françaises à l'étranger. Ce sont là d'excellents indices et d'heureuses réalisations.

La France, encore une fois, ne menace et ne jalouse personne. Mais qui pourrait lui reprocher, à une époque où l'on parle tant de commerce et d'échanges, de soigner tout particulièrement l'exportation de quelques produits, de nature un peu spéciale, mais d'une inestimable valeur, et donnant peu de prise à la concurrence, — et qui s'appellent la langue, la culture, le génie français ?

E. Thomas

## LES MATINALES

M. Annibal Meza est un millionnaire de Cuba qui a réalisé dans les sucres une très grosse fortune. Au printemps dernier il pensa devoir prendre quelques vacances et faire prendre à ses poulxons un peu de cet air européen, et particulièrement français, que l'on vante à juste titre dans les deux mondes.

Et il débarqua à Paris décidé à bien se divertir, pourvu de tout ce qu'il fallait pour ne songer guère à la dépense et pour laisser autour de lui l'impression d'un grand seigneur, n'ignorant rien de la haute vie. Comme il était un grand joueur devant l'Eternel, et ce qui menait, est, un beau joueur il fit une courte saison au casino d'Aix-les-Bains, une apparition à celui de Deauville, un petit séjour à Biarritz. Dans ces trois villes il jona gros pour s'amuser un peu, pour épater davantage et surtout pour jouer. Et il gagna partout, avec une veine persistante, fantastique et inouïe. Il gagna ce qu'il voulait et même ce qu'il ne voulait pas. Les millions se multipliaient sous ses doigts sans interruption, sans défaillance. Il en ramassa 10 à Aix-les-Bains, 3 1/2 à Deauville, 30 à Biarritz. On ne nous dit pas qui, plus particulièrement, les perdit. Il suffit que nous sachions que M. Annibal Meza, au cours de vacances qu'il voulut agréables et reposantes s'enrichit de 43 millions à jouer au bac et qu'il emporte au moment de s'embarquer pour Cuba les impressions les plus agréables des hommes et des choses d'Europe.

Peut-être s'il avait eu plus tôt une telle révélation, cet homme d'affaires ne se serait-il pas esquivé le tempérament dans ses plantations sucrières pendant vingt ans.

Pourvu qu'il ne s'avise pas maintenant de liquider ses entreprises à Cuba pour se consacrer à la science de l'aba-tage qui lui fut si clémente et si douce. Il pourrait y laisser jusqu'à son pyjama et autre chose aussi.

VIDI

## En Russie Rouge

La population de Moscou et de Pétrograd

Sévastopol, 24. T.H.R. — D'après les informations du *Pravda*, on vient de procéder à Moscou à une enquête statistique dont les résultats sont les suivants : la population totale actuelle de Moscou, la garnison y comprise, ne dépasse pas le chiffre de 1 million 93.600 hommes. Le 21 avril 1918, ce chiffre était de 1 million 700.000. Or, la nouvelle statistique ayant été faite du 16 au 21 août, pour cette période de 28 mois, la dépopulation est de 36 o/o.

Avant la révolution, vers le 1 février 1917, la population de cette même ville était de 2 millions 13.400 hommes. De sorte que la diminution réelle est de 46,5 o/o soit d'un million d'habitants.

Quant à Pétrograd, il n'y reste actuellement que 800.000 habitants contre les 2 millions 1/2 d'avant la révolution.

## NOS DÉPÊCHES

Les fêtes grecques

de la Victoire

UN DISCOURS DE M. VENIZELOS  
Athènes 30 sept.

A l'occasion des fêtes de la Victoire, le banquet de deux mille deux cents couverts a été donné hier soir.

En remettant à M. Venizelos la couronne en or offerte par toutes les communes et les communautés de Grèce et ses colonies grecques à l'étranger, le maire d'Athènes prononça, aux applaudissements enthousiastes de l'assistance un discours rendant hommage au Président du Conseil qu'il qualifia de grand et de bon. M. Venizelos répondit exprimant sa reconnaissance et accentuant que l'hommage est dû surtout au peuple grec qui, depuis 1909, moment où il exigea l'assainissement de l'administration intérieure ne refusa aucun sacrifice pour la réalisation de ce grand but et pour mettre fin aux humiliations extérieures n'hésita point à affronter toutes vicissitudes, tous dangers pour rester fidèle à la parole donnée et au programme national.

Je suis certain, dit le président que rarement une génération grecque fit preuve d'un sentiment plus profond d'unité et de solidarité nationales. Je puis proclamer que les exploits de cette génération ne craignent comparaison avec aucune période de notre longue histoire. Pour moi ce fut un honneur et une fierté d'avoir pu être à la tête d'un tel peuple dans les périodes les plus importantes. Messieurs il nous est permis d'envisager l'avenir avec une pleine confiance. Je suis sûr que les triomphes militaires seront suivis demain par la résurrection intérieure du pays pour créer une Grèce grande non seulement dans la guerre mais aussi et surtout dans la paix, une Grèce développant ses multiples et riches ressources, assurant à tous ses fils, sans distinction de race ni de religion, liberté, égalité, justice, une Grèce qui devienne l'éclaireur et le porte-drapeau de la civilisation en Orient.

(Bosphore)

La conférence de Bruxelles

Londres, 29. sept.

L'exposé britannique à la conférence de Bruxelles repose sur deux points principaux : régularisation des échanges et surproduction.

L'Angleterre considère qu'il n'est pas possible d'améliorer les conditions générales d'existence tant que la production se maintiendra médiocre. Le travail doit partout être intensifié, sans quoi aucun but ne peut être atteint.

(Bosphore.)

La santé de M. Deschanel

Paris, 29. sept.

Le « Journal » dit : « L'état de santé de M. Deschanel est stationnaire. On peut même dire qu'une légère amélioration est constatée. »

(Bosphore.)

La marine marchande française

Paris, 29. sept.

La marine marchande française se-

ra renforcée par de nouvelles unités, jaugeant environ 20.000 tonnes et qui prendront service dans la première quinzaine d'octobre.

(Bosphore.)

Sur le front polonais

Paris, 29. sept.

Sur le front polonais, pas de changement notable. Les bolchevistes n'ont tenté aucune attaque sérieuse.

A l'est de Grodno, les Polonais ont fait prisonnier un détachement rouge avec 2 canons et 7 mitrailleuses.

(Bosphore.)

Londres, 29. sept.

Les Lithuaniens ayant refusé de parlementer avec les Polonais, ceux-ci continuent leur offensive pour dégager le front.

(Bosphore.)

La question minière en Angleterre

Londres, 29. sept.

M. Horne, ministre du commerce, a eu hier une longue conférence avec M. Smillie, au sujet des affaires minières.

Demain, aura lieu une nouvelle réunion, et les conclusions de ces pourparlers seront portées à la connaissance de M. Lloyd George.

Le remaniement ministériel en Allemagne

Berlin, 29. sept.

Le cabinet sera remanié pour permettre aux partis sociaux-démocrates de participer plus activement aux décisions gouvernementales.

(Bosphore.)

Le Portugal et l'Angleterre

Senor Melo Barreto, ministre des affaires étrangères portugais, qui est arrivé en Angleterre pour discuter certaines questions concernant son pays, a été reçu, conjointement avec le ministre d'Espagne à Londres, par Lord Curzon au Foreign Office.

(T.S.F.)

L'Amérique et l'Autriche

M. Albert Hultstead, ex-Haut-Commissaire américain à Vienne, partira bientôt pour l'Amérique. Il sera remplacé par M. Arthur Hugh Frazier, ex-secrétaire de l'ambassade des Etats-Unis à Vienne et actuellement chargé d'affaires à Athènes.

(T.S.F.)

La Hongrie et l'Autriche

Les documents dont les fac-simile ont été publiés par l'« Arbeiter Zeitung », en vue de prouver que la légation de Hongrie à Vienne corrompt les journaux viennois, ont été photographiés par un employé de la légation pour le journal socialiste.

(T.S.F.)

France

La campagne contre les troupes noires

Paris, 30. T.H.R. — Les Allemands se sont tout particulièrement ingénies à colporter, contre les troupes de couleur, les légendes les plus diverses et les plus terrifiantes. Pendant la guerre, ils agissaient de faire croire à une férocité effroyable de leur part, aujourd'hui, tandis que l'armée française occupe les pays rhénans, il s'agit de montrer qu'à côté d'elle, les Français se couvrent de honte et que leur présence en pays rhénan est intolérable.

Dans cette campagne anti-française, Miss Beveridge, une Américaine brille en premier rang. Elle raconte les pires mensonges sur la tenue des soldats algériens. Certains journaux allemands se sont décidés à dire la vérité, et voici ce qu'on



peut lire dans la *Berliner Zeitung am Mittag* du 23 septembre dernier :

« Miss Beveridge semble avoir fait le vœu de consacrer tout son temps à propager les histoires les plus extraordinaires et les plus terrifiantes sur les crimes atroces commis par les troupes d'occupation. Récemment, la presse reportait qu'on avait dû faire sortir nuitamment d'une maison de Mayence un grand nombre de cadavres de femmes. J'ai interviewé personnellement le maire de la ville. L'histoire, est-il besoin de le dire, est inventée de toutes pièces. Ceux qui sont assez naïfs pour croire aux atrocités commises par les Marocains sont à plaindre. La campagne de presse systématique entreprise sur la rive droite du Rhin, poursuit deux buts nettement déterminés : elle entretient la haine des Français, et elle éloigne des grandes villes d'eaux rhénanes leur riche clientèle. »

## Pologne

### La question polono-lithuanienne

Paris, 30. T.H.R. — Le président de la Société des nations adressa aux gouvernements polonais et lithuaniens des télégrammes, les informant qu'il enregistrerait leur acceptation et les invite à faciliter la tâche de la commission chargée de fixer la ligne frontière.

Un autre télégramme de M. Léon Bourgeois demande à la Pologne de laisser à la Lithuanie le temps d'exécuter ses engagements.

### Le ravitaillement de l'Allemagne

Londres, 29. A.T.I. — Environ 8.000 tonnes de froment sont prêtes pour être expédiées en Allemagne.

La Grande-Bretagne facilite, dans la plus large mesure possible, les achats des particuliers et des Sociétés allemandes en Angleterre.

### A Berlin

Berlin, 29 A.T.I. — Le conseil des ministres a délibéré sur l'augmentation des impôts pour combler le déficit budgétaire.

L'établissement de nouveaux monopoles est envisagé.

Une proposition tendant à augmenter les tarifs ferroviaires a été rejetée.

## EN FRANCE

### La coupe Gordon-Bennett reste à la France

Paris, 29. T. H. R. — L'épreuve de mardi qui mettait aux prises les meilleurs pilotes américains, anglais et français, s'est terminée par le triomphe de l'aviateur français, Sadi Lecoq, sur avion Nieuport, moteur Hispano-Hugot de 300 chevaux. Il a parcouru les 300 kilomètres en 1 heure, 6 minutes, 28 secondes.

### France et Japon

Paris, 29. T.H.R. — Le ministre de la guerre remettra solennellement le 1er octobre au représentant du gouvernement japonais, une ambulance chirurgicale automobile, constituée, à la demande du Japon, par le service de santé français, et qui comprendra 100 lits, des pavillons d'opération, etc.

### M. Mayer remet ses lettres de créance

Paris, 29. T.H.R. — M. Mayer, ambassadeur d'Allemagne, remit aujourd'hui ses lettres de créance au président de la République. Dans son allocution, M. Mayer déclara vouloir continuer à resserrer les relations entre les deux pays, sur la base du traité de Versailles.

### Le corps diplomatique à Paris

Paris, 29. T.H.R. — Le président de la République M. Millerand, reçut le corps diplomatique, le 29 dans l'après-midi.

### Gisements de lignite dans l'Ardèche

Paris, 29. T.H.R. — La presse française signale l'existence d'un gisement de lignite dans le canton de Monpezat. Ce combustible qui formerait des couches importantes, et qui est susceptible d'être utilisé avec succès, est accompagné de traces pétrolières et de divers filons métalliques dont l'exploitation serait utilement réalisable.

### Dernières nouvelles de l'étranger

Paris, 29. T. H. R. — Suivant des nouvelles de Riga, l'accord est presque complètement intervenu entre les Polonais et les Russes, sur la ligne d'armistice.

Londres, 29. T.H.R. — Un message de Tchitchérine à Lord Curzon dénonce l'accord intervenu entre l'Angleterre et les Soviets en juillet dernier.

Varsovie, 28. T. H. R. — Les troupes polonaises menacent Wilna.

Rome, 29. T.H.R. — La reprise des négociations directes entre l'Italie et la Yougo-Slavie est prochaine. Le gouvernement italien suivrait les bases de l'accord intervenu à Pallanza, sous Nitti

## LA RUSSIE DE WRANGEL

(Communiqué du Bureau de la Presse Russe)

### Dans la Russie Méridionale

Sévastopol, 23. T.H.R. — D'après les affirmations de personnes arrivées de la région de Berdiansk, les autorités soviétiques du littoral de la Mer Azov sont saisies de panique. A la nouvelle de l'approche des troupes du général Wrangel, la basse populace de la ville ainsi que les soldats de l'armée rouge, ont profité de l'anarchie complète qui régnait à Berdiansk et se sont livrés au pillage et à des excès sur la population.

D'autre part, le correspondant du journal *Vélikaya Rossia* communique : Une section de nos troupes a opéré un raid de surprise dans la région de Sinélnikovo, où elle a mis en déroute la 68ème brigade rouge. Nous avons capturé 1000 prisonniers, des canons et des mitrailleuses. Entre Gitzévo et Sofiewka, notre cavalerie a capturé tout un régiment de cavalerie bolcheviste.

### Le communiqué bolcheviste

Sévastopol, 28. T.H.R. — Le communiqué bolcheviste du 26 crt. annonce : Des combats opiniâtres sont en cours, aussi bien dans la région d'Ekatérinoslaw que dans la région sud-est de cette ville, notamment près de la station de Sinélnikovo. D'après les informations reçues à Sévastopol, les localités précitées sont occupées par les troupes de Mahkno, qui agit en parfait accord avec l'armée du général Wrangel.

### Dernières nouvelles du front

Sévastopol, 29. T.H.R. — D'après les dernières informations parvenues du front nos avions ont endommagé deux grands avions rouges type « Iliia Mouroumetz ».

### L'approvisionnement de la Crimée

Sévastopol, 29. T.H.R. — Le département de la marine a organisé à Balaklava des pêches de poisson aussi bien pour le ravitaillement de la marine que de la population de la ville.

### Le mouvement sioniste en Crimée

Sévastopol, 29. T.H.R. — Le Merkaze provisoire de l'organisation sioniste dans la Tauride septentrionale, par l'intermédiaire de ses représentants aux armées étrangères, a adressé au commandant en chef une pétition par laquelle il demande la reconnaissance du Merkaze comme un comité national israélien avec le droit de pouvoir expédier en Palestine des personnages d'origine israélienne en leur délivrant les documents nécessaires.

Cette pétition a été soumise par le chef du département des affaires étrangères au général Wrangel qui, en principe, a donné son consentement et a chargé le département civil d'en fixer les détails.

### La question irlandaise

Londres, 29 T.H.R. — Le *Westminster Gazette* publie une proposition de la part de Lord Grey, pour donner une solution à la question irlandaise.

Lord Grey propose 1. une déclaration positive que la Grande-Bretagne ne peut pas admettre la séparation de l'Irlande, et ne peut avoir qu'une seule politique étrangère, une seule armée et une seule flotte 2. Outre ces considérations, les Irlandais seront libres de décider par eux-mêmes comment sera gouverné leur pays, comme les peuples de nos grandes colonies le font déjà. 3. Le gouvernement britannique continuera à exécuter les offices administratifs en Irlande pour une période ne dépassant pas deux ans. A la fin de cette période, ou plutôt si l'Irlande est prête, il se retirera, tout en assurant un traitement équitable pour la police irlandaise et aux autres fonctionnaires qui ont rendu des services.

Cette troisième condition est la plus importante dans l'opinion de Lord Grey, parce qu'elle produira le sentiment de responsabilité chez les Irlandais, ce qui leur permettra de résoudre leurs problèmes.

M. Lloyd George, au nom du gouvernement, a déjà déclaré qu'il est prêt à discuter n'importe quelle proposition pour la solution de la question irlandaise, avec quiconque représenterait l'opinion irlandaise. Toutefois, il exige d'un côté, un traitement spécial pour l'Ulster et, en second lieu, que ces propositions n'amènent pas la sécession de l'Irlande.

### Les affaires balkaniques

Londres, 29. T.H.R. — M. Take Jonesco déclara au *Morning Post* que la conférence balkanique est une idée appartenant au passé. Dans l'alliance qu'on préconise entre les cinq Etats vainqueurs, les vaincus pourraient entrer, à condition de reconnaître l'intangibilité des traités signés.

Paris, 29. T.H.R. — Selon le correspondant du *Temps*, M. Stamboulski visitera, au début d'octobre, Londres, Paris, Prague, Belgrade et Budapest.

## ECHOS ET NOUVELLES

### Félicitations à M. Millerand

S. B. Mgr Zaven, patriarche des Arméniens, a adressé à M. Millerand, au nom des Arméniens de Turquie un télégramme de félicitation à l'occasion de son élection à la présidence de la République française.

### Commissariat serbe

M. Zaponitch, délégué, politique de Serbie, part lundi prochain en congé de quelques jours pour Belgrade.

M. Zaponitch vient d'être promu au rang de chargé d'affaires.

### Légation de Grèce à Vienne

M. Alexandropoulos, ex-ministre plénipotentiaire de Grèce à Belgrade, qui a été nommé en la même qualité auprès du gouvernement autrichien a quitté lundi dernier Athènes pour rejoindre son poste. Avec le ministre est parti également M. Nécéphore Moschopoulos, du bureau de la presse, nommé secrétaire à la légation de Vienne.

### Le sac de Yildiz

L'Officiel enregistre la condamnation par la 1re cour maritale des Husni, Chevet Torgoud, Ghalib, Hassan Riza et Hassan Izzet pachas à deux ans de travaux forcés, du colonel Djeydet bey et du lieutenant-colonel Ali bey à 5 ans, de Mouhieddine et de Tewfik bey, ex-préfet de la ville à 3 ans de la même peine et à la dégradation pour tous.

### Les réformes

Le conseil des ministres s'est réuni hier sous la présidence du grand vizir Féréd pacha et a commencé l'examen des projets de réformes élaborés par les commissions compétentes.

### Le cheikh-ul-islam et les brasseries

Le nouveau cheikh-ul-Islam, Nouri effendi, dans un *tezkere* adressé hier au ministre de l'intérieur, déclare qu'en dépit de l'interdiction précédemment faite il a été constaté qu'un grand nombre de cafés et brasseries ont été ouvertes dans les environs des mosquées, et demande que les ordres nécessaires soient transmis à qui de droit en vue d'empêcher cet état de choses inconvénient.

### Un vieil escroc

La police a fini par arrêter le fameux escroc Halid d'Eyonb qui depuis 10 ans passait son temps à se marier avec des jeunes filles turques de familles riches qu'il abandonnait après les avoir dépouillées de tous leurs biens.

Ce Landru turc d'un autre genre raconté en ce moment sur les bords du Bosphore, est le danger de certains abus, même en Turquie.

### Italie et Yougo-Slavie

Paris, 29. T.H.R. — Il paraît possible que les négociations verbales entre l'Italie et la Yougo-Slavie, au sujet de l'Adriatique, reprennent à bref délai. Les milieux diplomatiques assurent en effet que le comte Sforza serait assez disposé à engager de nouveaux pourparlers avec M. Trumbitch, ministre yougo-slave des affaires étrangères.

### Le général Fayolle à New-York

New-York, T.H.R. — Le paquebot français « Savoie » est arrivé à New-York. Le major général Bullard a salué le général Fayolle et une salve a été tirée en l'honneur de général français, par un groupe de 17 pièces d'artillerie.

### Agression tragique

Un Léon Gabai, négociant israélien, a été avant-hier, à 7 heures du soir, derrière la Pera Palace, l'objet d'une agression de la part de 4 individus qui voulaient le dépouiller. Les agresseurs exaspérés par la résistance que le négociant, leur opposait le tuèrent à coups de revolver et prirent la fuite sans pouvoir emporter les 250 livres dont M. Gabai était porteur.

### La conférence financière de Bruxelles

Bruxelles, 29. T.H.R. — Au début de la séance de mardi matin, la conférence financière a décidé la nomination de quatre commissions respectivement chargées des problèmes relatifs aux finances publiques, au change, au commerce international et au crédit international. C'est au sein de ces commissions plutôt qu'en séance plénière, qu'un travail utile pourra se réaliser.

### Le congrès de la C. G. T. à Orléans

Orléans, 29. T.H.R. — Le congrès confédéral d'Orléans a repris mardi la discussion du rapport. Divers orateurs ont tour à tour critiqué et défendu l'attitude de la C. G. T.

### La Ligue des nations et l'Arménie

La résolution suivante a été votée à l'assemblée du conseil de la Ligue des nations à Paris.

« Le conseil après avoir pris en considération les conclusions de l'assemblée tenue au mois d'avril — conclusion ayant fait l'objet d'un memorandum communiqué au Conseil suprême des Alliés, — après avoir examiné les propositions de ce conseil au sujet de l'Arménie, a chargé le secrétaire général du conseil de la Ligue de demander en son nom au Conseil

suprême s'il désire que certaines propositions et notamment celle de la garantie financière à accorder à l'Arménie soient soumises à l'examen de l'assemblée. (Times)

### La situation financière de la Turquie

L'Orient News publie la statistique suivante au sujet de la situation financière de la Turquie :

En 1911-1912, le déficit budgétaire de la Turquie était de 2.638.531 livres turques. Pour le couvrir, ce pays a été obligé de conclure un emprunt de 7.040.000 livres 4 qps.

De 1912-1913 le déficit s'élève à 10.875.117 livres.

De 1913-1914, le déficit est de 6.128.085 livres.

De 1914-1915, de 33.102.195 livres. Le gouverneur a émis du papier-monnaie pour une valeur de 26.360.189 livres.

De 1916-1917, le déficit atteint la somme de 57.781.254 livres, et l'émission du papier 106.879.647 livres.

De 1917-1918, le déficit se chiffre par 85.226.332 livres et de 1918-1919, par 94.509.235 livres turques avec une émission de papier-monnaie pour 2.488.925 livres.

Déficit total : 333.000.000 livres turques.

### Arrestation d'un bandit turc à Scutari

Le Landit Ruchdi ben Redjeb accusé d'envoyer des armes en Anatolie a été arrêté par la police pendant qu'il se promenait dans le marché de Scutari. Il tenta de s'enfuir en faisant feu sur l'agent de police puis en lançant contre lui une bombe dont il était porteur. Mais ce fut en vain. Il ne tarda pas à être pris.

### Eastern Cy of Transport

Nous apprenons, l'arrivée en notre ville de M. Jules Hessen, directeur-administrateur de la « Eastern Company of Transport and Insurance Ltd » M. Hessen est en même temps à la tête d'un groupe puissant de Compagnies de Navigation, de Transports, d'Assurances et de Banques russes et étrangères. Il se rendra bientôt à Sévastopol sur l'invitation spéciale du général Wrangel pour assister à la Conférence financière qui doit s'y réunir.

M. Georges Gleboff, ancien maire de Petrograd, directeur-administrateur de quelques compagnies du groupe ci-dessus et l'ingénieur M. N. Spectoraky, gérant de la flotte commerciale de ces compagnies dans la mer Caspienne, accompagneront M. Hessen à Sévastopol.

## En quelques lignes...

— Georges Madjaroff a été désigné comme chargé d'affaires de la Bulgarie à Londres. (Reuter)

— Le lieutenant G. Zarifi de la mission militaire hellène part en congé en Suisse et de là à Paris.

— Le conseil d'Etat s'est réuni hier en séance plénière, sous la présidence du chef de la section civile, Kiazim bey, et s'est occupé de l'examen des cahiers des charges relatifs aux sociétés minières.

— Les commissaires impériaux auprès de la Dette Publique et de la Régie ont rendu hier visite à Sabri bey, ministre des finances.

— Le ministère des finances commencera à servir à partir de lundi prochain leurs appointements aux retraités, aux veuves et aux orphelins.

— Maadjid bey, ex-gouverneur de Jérusalem, nommé gouverneur général du vilayet d'Aidin, est arrivé avant-hier à Constantinople venant d'Europe. Il a eu une entrevue avec le ministre de l'intérieur.

— La fièvre typhoïde fait des ravages parmi les Turcs qui ont envahi des régions occupées par les troupes helléniques en Anatolie.

### Association des étudiants Juifs de Constantinople

### Caisse d'Epargne (Communiqué)

Nous attirons l'attention de nos coreligionnaires sur la situation précaire et intenable dans laquelle se débattent les étudiants Juifs nécessiteux, qui subissent les sacrifices les plus durs et les épreuves les plus déprimantes.

L'Association des Etudiants, Juifs les aide moralement et matériellement dans la mesure du possible et de ses maigres ressources. Elle vient de fonder à cet effet, une Caisse d'Epargne dans le but de soutenir plus efficacement les étudiants dans la gêne.

No s faisons appel aux sentiments de générosité et de philanthropie de nos coreligionnaires aisés et attendons d'eux l'appui matériel et moral dont nous avons un besoin des plus urgents afin de pouvoir mener à bonne fin l'œuvre d'instruction que nous avons entreprise.

P. la Caisse d'Epargne de l'A. E. J. C.

M. Alboher

## Sucres

Marché un peu plus faible et sans de grande demande; c'est la baisse du loi qui arrête les grandes transactions avec la Roumanie. Toutefois quelques wagons sucres carrés ont été vendus pour Galatz du bateau *Galicia*, arrivé le 24 courant de Trieste.

Le stock continue à diminuer et pour le moment on n'attend que les sucres du bateau *Saichoumas* qui apportera ici mille tonnes de sucres Java blanc cristallisés.

Prix pour disponible ici Java L.S.T 103 la tonne cif. Gile, cristallisés hollandais disponibles ici par bateau *Cléo* L.S.T 100 les 1000 Kil. cif Consple.

Cubes en caisses en transit Ltq 50 les 100 Kil. cif. Consple, carrés en caisses en transit Ltq 49 les 100 Kil, cif. Ciple Dédouannés cristallisés Ltq. 54 les 100Ks.

» cubes » 62 1/2 » carrés » 61 1/2 »

A l'origine les prix baissent toujours. Tendance de notre marché faible.

## Cafés

Fermes et en hausse sur des nouvelles télégraphiques que l'Allemagne a obtenu la permission d'importer des cafés. Cette nouvelle ajoutée à la bonne impression produite par la statistique du mois d'août montrant une très bonne consommation mondiale a influencé favorablement l'article et la hausse continuera probablement. Rio offre N. 1 type Mac Kinley sh. 88 les 50 3/4 cif Ciple, Santos Superior sh 87 1/2 pour le Superior et sh. 90 pour prime et sh. 93 1/2 pour prime extra les 50 3/4 cif Ciple.

Sur place dédouannés Santos prime marque Superior pts. 75 l'ocque, Rio 170 ordinaire pts. 60 l'ocque, en transit Santos superior pts. 52 l'ocque, Rio 1 pts. 48 l'ocque, ordinaire pts. 40 l'ocque. Tendance ferme.

Riz Saigon fermes : tous les arrivages par bateau canadien ont été vendus : en transit pts. 29 l'ocque et dédouannés pts. 32.

Embarquement de Saigon N. 1 sh. 37 les 50 3/4 k. cif Ciple, tendance ferme. Consple, le 27 sept. 1920

Antoine Moscopoulos

Validé han près du pont N. 7

Constantin P. Coemtzopoulo

et

Sophie A. Tapino

Fiancés

Antigoni le 17/30 Septembre 1920

## LA SCÈNE ET L'ÉCRAN

### Programme du Vendredi 1

PERA  
Ciné-Amphi.-La Cavalcade des Fantômes  
» Luxembourg La Reine s'ennuie  
» Eclair Impéria  
» Orientaux... Aenigna  
» Etoile... Le refuge de l'aube  
» Palace... La Figlia di Jorio  
» Royal... Le Scandale

Aujourd'hui :  
**LE SCANDALE**  
d'Henry Bataille  
au  
Ciné Royal  
Succès—Succès—Succès

Aujourd'hui :  
**Au grand ciné Amphi**  
**La dernière Cavalcade**  
des Fantômes  
film magistral en 4 parties  
avec LINA PELLEGRINI  
Sensationnel !!! — Ravissant !!!

Au Ciné Royal  
à partir de mercredi prochain :  
**SA MAJESTÉ L'ARGENT**  
de  
Xavier de Montépin  
qui, à Péra ne connaît ce roman  
d'une rare puissance dramatique et  
d'une robustesse sans égale ?  
Retenez vos loges d'avance.

A partir de jeudi  
**Au Ciné Etoile**  
**LE REFUGE DE L'AUBE**  
Film superbe  
Sans commentaires



## La Bourse

Cours des fonds et valeurs

30 septembre 1920

Renseignements fournis

par Nicolas A. Alipranti

Galata, Haviar-Han No. 37

Cours cotés à 5 h. du soir au Haviar Han.

## OBLIGATIONS

Emprunt Intérieur Ott. Lit.	13/—
Turc Unifié 4 0/0	74/—
Lots Turcs	11/40

## CHANGE

Londres	424/—
Paris	12/25
Athènes	—/—
Rome	49/50
New-York	82/—
Suisse	5/10
Berlin	49/50
Hollande	2/60
Vienne	186/—

## MONNAIES (Papier)

Livres anglaises	422/50
Francs français	166/—
Drachmes	246/50
Lires italiennes	104/50
Dollars	119/—
Roubles Romanoff	—/—
Kerensky	—/—
Leis	46/12
Couronnes	8/50
Marks	40/12
Levas	34/25
Billets Banque Imp. Ott.	112/—
1er Emission	101/—
Livre turque	506/—

Bulletin financier publié par les agences Havas-Reuter.

## Paris clôture du 29

Ch. s. Londres	52.210
« s. Berlin	24.25
« s. Vienne	6.3/8
« s. New-York	14.915
« s. Bucarest	28.50
« s. Athènes	incoté
« s. Rome	62.55
« s. Genève	240.75
« s. Bruxelles	105.75

## Bourse de Londres

Clôture du 29

Ch. s. Paris	52.27
« s. Vienne	incoté
« s. Berlin	215/—
« s. New-York	3.49.375
« s. Sofia	incoté
« s. Bucarest	incoté
« s. Rome	83.375
« s. Genève	21.74
Prix argent	59.125

Marseille, le 28.

Riz 210. Pois 150. Fécule 150.

Le Havre 27.

Coton sept 495 oct. 510. nov. 500.

Lyon, 28.

Soies Cévennes 260. Italie 275. Japon

260. Chine 290. Syrie 285. Canton 210.

## La Politique

### Le sac de Nicée

Au risque de devenir important, il nous faut revenir sur les méfaits des bandes en Anatolie. Moustapha Kemal qui a joué et continue à jouer avec le feu, est littéralement débordé. C'est l'anarchie dans toute son horreur qui règne en bien des régions.

Des bandes se forment sans aucune liaison, n'ayant pour tout programme que le vol, le viol et l'assassinat. Aucune force n'est là pour en réprimer les méfaits, si bien que l'on peut dire que la situation en Anatolie est pire que celle de la Russie soviétique. Là du moins, une certaine autorité existe, tyrannique, cela est vrai, mais enfin assurant la responsabilité de ses actes et un certain ordre relatif. En Asie Mineure, ce sont des chefs de bandes, entièrement irresponsables, qui règnent et commettent les pires des crimes au détriment des populations locales.

Le sac de Nicée, cette ville historique dont le renom fut jadis universel dans le monde connu, est un nouvel et triste épisode de cette anarchie complète dans laquelle sont tombées certaines parties de l'Anatolie. Rien n'a été épargné dans la malheureuse cité. Il en est des détails qu'une plume honnête se refuse à reproduire, et qui ne peuvent trouver leur place que dans les rapports officiels.

Les bandits ne se sont seulement attaqués aux vivants. C'est au passé qu'ils en ont également

voulu. La célèbre église historique de Nicée, dans laquelle, on le sait, s'est tenu le premier Concile oecuménique, en 325, et, de ce chef, avait une valeur archéologique certaine, n'existe plus. Ils en ont fait un monceau de ruines. C'est que ces bandits n'ont pas seulement la haine du présent. Ils détestent également le passé, ce passé, dont le présent est fait et qu'ils voudraient détruire jusqu'en ses fondements.

Là est l'explication de bien des crimes qui, pour n'avoir pas d'excuses, ont cependant une raison dans la pensée kemaliste.

## L'Informé.

## REVUE DE LA PRESSE

## PRESSE TURQUE

## Il faut être sincère

## surtout avec soi-même

Du Pegam-Sabah :

Nous faisons le jeu de nos ennemis. Nous démontrons d'une façon péremptoire que nous ne travaillons pas à appliquer sincèrement le traité que nous avons signé.

Tout implacables qu'elles paraissent, nous avons des amies parmi les puissances, celles-ci veulent le salut du pays et de la nation. Nous devons donc songer à tirer profit de cette situation favorable, tout en étant convaincu que les malheurs qui ont fondu sur nous sont le châtiment de nos actes, le résultat de nos fautes.

Mais par malheur tantôt notre gouvernement, tantôt notre peuple s'obstinent encore à persévérer dans cette voie dangereuse. Nous n'avons pas encore tranché la question de l'Anatolie.

Ainsi que le célèbre Sorel l'a déclaré naguère à la Sorbonne, il faut être sincère surtout avec soi-même notamment dans les affaires politiques.

## Le malade et le médecin

Du Vakit :

Nous sommes en présence d'un malade à l'état grave. La seule chose qui nous préoccupe chaque jour c'est de chercher les moyens de le guérir.

Le plus grand malheur de la nation turque est de s'être de tout temps trouvée en présence de médecins qui ont besoin eux-mêmes d'être soignés.

Il n'est pas de plus grave erreur que de se figurer que le pays ne forme qu'un tout, un corps qui pourrait guérir par un seul traitement.

Ce ne sont pas les ordres et instructions du gouvernement central qui vont guérir le malade dont souffre l'Anatolie.

Les maux sociaux ne sont pas identiques aux maux organiques. Ils diffèrent même suivant les localités; ceux des villes sont autres que ceux des villages. Il importe de les visiter pour pouvoir diagnostiquer leurs maladies et leur porter remède.

## PRESSE GRECQUE

## Une alliance turco-grecque est-elle possible maintenant?

Une partie de la presse turque plaide depuis quelques jours avec assez d'insistance l'opportunité d'une entente voire d'une alliance gréco-turque.

Il n'est pas nécessaire de connaître certains détails essentiels pour comprendre que cette campagne n'est pas due à un hasard. Elle a des racines plus profondes; elle est menée par des personnalités marquantes décidées à agir sérieusement dans cette voie politique et préparer le terrain à un rapprochement entre les deux pays.

Les événements nous dirons ce qui peut résulter de positifs de ses efforts.

Et d'abord les Turcs ne sont guère unanimes d'accord pour ce rapprochement.

D'autre part en Grèce aucun empressement ne se manifeste à ce sujet, du moins à l'heure actuelle.

Pourtant la Grèce a recherché bien des fois l'amitié sincère de la Turquie. De la bouche même de M. Venizelos nous avons entendu, il y a dix ans, proclamer comme un dogme de sa politique une pareille collaboration.

Mais aujourd'hui il s'agit de savoir, indépendamment des bonnes dispositions helléniques, dans quelle mesure les conditions nouvellement créées permettent un accord gréco-turc, qui était possible autrefois. Et cela sans considérer un autre point de vue, à savoir que la mentalité jeune turque continue à dominer dans le pays.

## PRESSE ARMENIENNE

## La mystification rouge

Du Djagadamard :

La capitale de l'Azerbaïdjan prétend être l'avant-garde du mouvement socialiste et le champion de l'affranchissement social et économique des peuples. Une assemblée représentative s'est réunie le 1er septembre à Bakou pour constituer l'Internationale orientale. Ce sont les

Russes qui ont organisé cette mystification. Cette assemblée qui a violé, flétri ce credo de Karl Marx ne promet aucun bienfait aux masses des paysans et des ouvriers. Elle se compose d'éléments disparates qui n'ont pas manqué de prendre contact avec des éléments antirévolutionnaires, antisocialistes, panislamistes et massacreurs à tous crins.

Des chenapans y ont pris la parole pour glorifier la liberté, l'égalité et la fraternité des nations, lorsque 2.000 intellectuels arméniens languissent tout près au fond de cachots abominables, lorsque Sunik et Nakhitchévan gémissent sous le joug étranger, lorsque les Moustapha Kémal ont dirigé leurs regards vers Moscou pour empêcher l'Arménie de rentrer en possession de ses provinces.

Le Tashnaktzoutioun ne saurait tolérer cette infâme mystification. Elle a donné ses plus grandes victimes pour réveiller les peuples de l'Orient et répandre les idées de concorde parmi les nations, sans les confondre avec l'impérialisme et sans avoir la naïveté de croire que les Ahmed et Mehmed qui ont massacré jusqu'à des myriades d'enfants puissent d'un jour à l'autre se transformer en prolétaires militants.

Madame Angélique V. J. Casanova, M. le Dr et Mme Marie Marinescu, M. et Mme Stefano Ralli prient les parents, amis et connaissances de vouloir bien assister à la messe de requiem de trois ans qui sera célébrée le Dimanche 20/3 octobre à 10 heures et demie du matin en l'église de la Ste Trinité à Cadi-keuy pour le repos de l'âme de leurs très regrettés parents

Mme Henriette Ralli

et

M. Etienne E. Ralli

On est prié de considérer le présent avis comme invitation personnelle.

## Les progrès de l'aviation

On quittera Paris le matin On déjeunera à midi à New York

Et on rentrera le soir à Paris

C'est incroyable et pourtant vrai. Ah ! si nos ancêtres—qui eux n'avaient que la diligence—eussent pu prévoir seulement ce que la science et le génie humain nous réservait.

Une grande officine américaine de construction d'avions vient d'achever un appareil le Géant, qui pourra transporter par les airs 350 voyageurs, de Paris à New-York en 6 heures de temps.

Entendez-vous ? Un homme d'affaires quittant les boulevards à 6 h. du matin pourrait déjeuner à 12 h. à New-York et rentrer le soir chez lui. C'est le rêve, ça tient du merveilleux. Mais il ne faut plus s'étonner de rien.

Ainsi nos périsiennes seront ravies et enchantées lorsqu'elles apprendront qu'une de nos plus importantes maisons de la place, vient de recevoir une sélection de modèles parmi ceux qui ont été le plus en vogue aux récentes courses de Longchamp et qu'elle les cède—et en cela consiste le point important—à des prix qui étonneront et stupéfieront les heureuses acquéreuses.

Ces délicieuses toilettes consistant en robes et manteaux marqués au coin du goût le plus sûr sont mises à partir de ce matin à la disposition des élégantes périsiennes.

Vu la modicité de leurs prix si on les compare à leur valeur et à la savante gradation des qualités, toutes les plus humbles aux plus aisées parmi les constantinopolitaines pourront en profiter.

A noter en terminant qu'elles se trouvent aux grands magasins Tiring Galata, où on pourra admirer en même temps les modèles ravissants et originaux que portait au dernier passage parisien la délicieuse Mlle Germaine Patat et qui ont fait impression sur le tout-Paris. Une visite s'impose.

## Société d'Assurances Générales

"Osmanli Milli"

Conseille, le 21 septembre

M...

Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que, conformément aux résolutions qui avaient été prises le 11 Mai 1920 par l'Assemblée Générale Extraordinaire des Actionnaires de la Société d'Assurances Générales "Osmanli Milli", résolutions qui viennent d'être sanctionnées par l'adé de S. M. I. le Sultan en date du 11 Zilhijé 1338. 26 Août 1920, la dénomination de la Société est changée en

## Société d'Assurances Générales

Veillez en prendre note et agréer, M. nos salutations très distinguées.

Société d'Assurances Générales

"Osmanli Milli"

R. Piazza V. Besso

## Académie de Danse parisienne

Dirigée par le Professeur bien connu M. FERDINAND diplômé et décoré par l'Académie de Paris en 1920 sur toutes les danses modernes :

Valse, Boston, double Boston, One step, Maxixe, Tangot, Hésitation, Fox-trot et sur les dernières nouveautés Jazz, Caprice-Waltz et Scottish Espagnole.

Ouverture dimanche 3 octobre à 14 h. p. m. par une grande matinée dansante avec orchestre complet et musique nouvelle de Paris, Péra rue Suterazzi No 3 au 1er en face de Tokatlian.

Salle vaste luxueuse et bien éclairée

## Théâtre des Petits-Champs

## Tournée Europe

Direction JAKUES MOROSOFF

Lundi, le 4 Octobre 1920

à 9,30 h.

## Unique soirée du grand ballet

## Impérial Russe

Les billets sont en vente chaque jour au guichet du Théâtre de 12-2 et de 8-11 du soir et à la maison Dandria Grand'Rue de Péra

## Maladies des femmes

## et des enfants

## Docteur J. Artignan

Ancien médecin de Nancy et de l'hôpital français de Constantinople, médecin de l'armée française

de retour de Paris, reçoit ses malades chez lui, à Chichli (arrêt de Bosphore), Rue Kir, No 1. de 2 à 4 h.

## Vaccination antituberculeuse

## FRANCE

Monsieur W. GARMROUGAN, établi en 1899, a l'honneur de porter à la connaissance de son honorable clientèle que pour faciliter les affaires, il a ouvert à PARIS (9me), 14 Rue Taillout un bureau de Commission, Importation et Exportation, qui se charge, consciencieusement et à des conditions raisonnables de toutes sortes d'opérations commerciales, industrielles et financières, sur le marché français. Téléphone Bergère 50.62. Adresse Télégraphique ARARATP-ARIS; à Constantinople, 10 Sébouhian Han, Stamboul, Adresse Télégraphique WAGRAM-CONSTANTINOPLE.

## Les Meilleures Marques

Bougies : Fournier  
Savons : Magical Gossage  
Liquors fines : Bois  
Huile de table : Plagniol de James  
Eau minérale : Vichy Source Dubois  
Chocolat : Poulain  
Cognac : Pellissou Père & Co

Agents :

## LEBET FRÈRES &amp; Co

## Maison

## CONST. PRELORENZO

Galata Bereket Han 1er Etage

Vins et Alimentation

en gros et en détail  
Seuls Représentants et dépositaires exclusifs pour l'Orient de :

Savon et Co Cognac COGNAC

(Charente)

Mercier Roger et Co Champagne.

Laboure Roi Grands Vins de Bourgogne (Côte d'Or).

J. Parizot Montardes et consrves (DIJON).

A. Teissedre (RHUM CORBETTA)

Bordeaux.

A. Nuyens Liqueurs etc. Bordeaux

Société de Caves St Georges (Vins)

Banuls-sur-Mer.

Etablissements HEILBUTH (Généralistes)

Représentations de fabrique des

conserves, biscuits, chocolats, sardines, huiles, savons, et beurres de

Serbie etc. etc. etc.

Pour tout achat ou commande

en gros ou en détail s'adresser à la

Maison LEVANTO

filiale de la Maison Const. Prelorenzo

Grande Rue de Péra Galata-Sérai

Yénitcharchi No 28.

Sous-agent à Panderma

M. Polydore Chichmanoglon

P.S. Pour la vente en détail aux

alentours de la ville s'adresser à

M. Nicolaki Dimitroglou Kadikéul

et Prinkipo (seul dépositaire).

Si vous voulez assurer à votre linge

une longue durée faites usage du savon

## RED MAID

Reconnu le meilleur et le plus pur

Seuls dépositaires

TH. C. VELISSARIOS &amp; Co

Haradli Sokak Galata

## Gabrielle Nigay

Arrivée — Hôtel Tokatlian

Ouverture de l'Exposition

Samedi 2 Octobre

## MOUVEMENT DU PORT

## L'EMPEREUR NICOLAS I

attendu vers le 3 octobre partira pour Marseille acceptant passagers et marchandises.

Le paquebot EUPHRATE partira le samedi 2 octobre pour Sébastopol acceptant passagers et marchandises.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à l'Agence Générale de la Cie des Messageries Maritimes à Galata Tchinnili Rihtim han, sur les Quais. Tel Péra 1348. Pour passagers du pont s'adresser à M. Héloin Berberian, passage Phaliron, No 9 sur les quais.

## Compagnie russe de navigation à vapeur et de commerce

Le bateau CONSTANTIN capitaine Panassenko, partira Samedi 2 Octobre à 2 h. p. m. pour Sébastopol, Yalta et Théodosie.

Le bateau LAZAREFF capitaine Androun, partira Mercredi 6 Octobre à 2 h. p. m. pour Varna et Sébastopol.

Pour frets et passagers s'adresser à l'Agence Principale de la Compagnie Russe de Navigation à Vapeur et de Commerce Galata. Tchinnili Rihtim Han (rez-de-chaussée).

Les billets de passage sont seulement vendus à l'Agence Principale de la Compagnie Russe de Navigation à Vapeur et de Commerce, chaque jour et le jour de départ, jusqu'à 12,30 h. Il ne sera pas vendu à bord des billets. Les passagers qui n'en auront pas, ne seront pas acceptés au bateau.

## Agence Maritime

St. Tjélépidès et Th. Stafflopatis

Le bateau MONTAZAH battant pavillon anglais, partira de notre port Dimanche, 20 Septembre) 3 Octobre à 4 heures p. m. pour Alexandrie en touchant les ports de Smyrne, Chio, Rhodes, Adalia, Mersine, Alexandrette Tripoli, Beyrouth, Jaffa, Caiffa et Port-Saïd et en acceptant de passagers de pont et de marchandises.

S'adresser à l'Agence St. Tjélépidès et Th. Stafflopatis Galata Merkez Rihtim Han, rez-de-chaussée, No. 24. Téléphone Péra 854. 4225

## Compagnie de Navigation Nationale de Grèce

Ligne Régulière Consyle-Marseille

Le paquebot-poste ANDROS, attendu de Marseille le 1er octobre, partira des Quais de Galata le Dimanche 3 octobre à 2 h. p. m. pour Marseille, touchant Smyrne et le Pirée, et acceptant des passagers de 1ère, 2ème et 3ème classe, des marchandises pour cette destination et pour New-York, avec transbordement au Pirée à bord du transatlantique Paltris.

Pour tous renseignements s'adresser aux Agents Généraux de la Compagnie, MM. Pandeli frères et C. A. Antoniadis, Galata, Pmer Abid han, second éta. e, Téléph. Oéra 1520. Pour les billets de 6ème classe s'adresser à MM. Moïse Hananel et Co., Maritime Han, No 2 Galata, Téléph. Péra 179.

## Navigation à vapeur

Panayotidis sjs Co.

Le paquebot-poste PHOTIUS disposant de luxueuses cabines de 1re et 2me classes actuellement dans notre port partira vendredi 1er Octobre pour Smyrne, Pirée et Marseille, acceptant des passagers de 1ère, 2me et 3e classes et des marchandises pour ces destinations.

Pour tous renseignements s'adresser à l'Agence Maritime Thé. Reppen, Galata, Hudavendighiar han, 74, Tel. Péra 310—311. 4214

—o—

Le bateau postal de luxe MARGA-BITTAD'une vitesse de 12 nœuds avec salons et cabines confortables, disposant 140 lits de 1re et 2me classes et pont pour les voyageurs de 3me classe partira Lundi prochain 4 Octobre à 4 h. p. m. des quais de Galata pour Mételin, Smyrne, et Pirée acceptant des passagers et marchandises.

Pour plus amples renseignements s'adresser aux agents MM. Chrysosofos Tchakonoff & Co Galata. Téléph. Péra 979.

Le bateau BANYE-MARU III partira le 7 Octobre prochain directement pour Alexandrie, acceptant des passagers de 1re et 2me classes et des marchandises sur le pont.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agent Générale M. Achilli Pappadopoulos, Omer Abid Han, derrière le Crédit Lyonnais, Galata. Tél. Péra 1766.

Le bateau PRODOMOS sous pavillon hellène, capitaine George Duritz, partira samedi prochain 19/2 octobre pour ConstantzaGalatz acceptant des marchandises et passagers de 1re, 2me et 3me classes.

Pour passagers, de 1re. 2me classes et de pont groups et marchandises s'adresser à l'agence de MM. J. Arvanitidi Fils, Arvanitidi han, derrière le Crédit Lyonnais, Galata. Tél. Péra 1766.

Le vapeur EKATERINI à deux hélices sous pavillon hellène partira des quais de Sirkédji le Samedi 2 Octobre directement pour Sébastopol. Pour les marchandises s'adresser à M. D. et S. Demetriades, Rue de la Douane Ada Han 35. Téléphone Péra 1377.

Pour les passagers s'adresser à Mrs. Michel Jeannides et Aspidès Kutchuk Millet Han, Galata No. 14. Téléphone Péra 2781. 4214

## Avis

Le bateau GOVERNADOR venant de Barcelone-Salonique est attendu à notre port Vendredi 1 Octobre. Messieurs les détenteurs de connaissances et chargeurs des marchandises sont priés de s'adresser à temps à l'Agence Timoleon Tagares, Merkez Rihtim Han, rez de chaussée 16 17 Galata.



## Avis

De la Préfecture de la Ville

Les boulangers qui veulent abandonner leur profession doivent un mois au préalable aviser la Préfecture de la Ville pour obtenir un permis *ad hoc*.

Ceux qui fermentaient leur four sans autorisation seront passibles d'une amende de 5 à 15 livres turques conformément aux dispositions du règlement sur les boulangers.

Ceux donc qui veulent renoncer à leur profession doivent désormais en aviser au plus tôt la préfecture. Les contrevenants seront l'objet de poursuites légales.

(4286-5)

\*\*

De la Préfecture de la Ville

La confection de 60 affiches rédigées en diverses langues et destinées à être apposées aux murs dans les grandes rues a été mise en adjudication. La première adjudication aura lieu le 4 octobre et l'adjudication définitive le 9 du même mois.

Les intéressés devront s'adresser à la direction de l'intendance de la préfecture de la ville. (4285-1)

\*\*

De la Préfecture de la Ville

L'enquête a démontré que les étiquettes posées sur les beurres et huiles d'olives, conformément à la décision, concernant l'apposition d'étiquettes sur les articles d'alimentation, indiquant leurs qualités et prix, sont tellement erronées qu'elles n'atteignent pas le but visé. Afin de protéger le public, incapable de démêler la qualité et la composition des beurres il a été décidé d'y faire apposer des étiquettes indiquant le genre et la qualité de ces beurres et s'ils sont purs ou frelatés. En conséquence, on devra se conformer aux décisions ci-après indiquées, faute de quoi les délinquants seront passibles des pénalités prévues au Règlement sur l'alimentation :

1— Les beurres simples pourront être mélangés avec toute espèce d'ingrédients et d'huiles végétales non frelatés ;

2— L'huile d'olive pourra également être mélangée avec toute espèce d'huile végétale non frelatée ;

3— Cependant on devra indiquer sur les étiquettes que la beurre n'est pas pur, ainsi que le proportion des matières qui entrent dans sa composition.

4— On ne devra en aucun cas ajouter à ces beurres d'autre matière que la graisse animale.

5— Les beurres frais non fondus ne supportent scientifiquement que 25 0/0 de mélange (déchet, babeurre, sel), ceux qui dépasseront cette proportion seront considérés comme s'étant livrés à l'accapement

(4296-1)

De la Liste civile :

La location partielle ou totale pour 9 ans de 5 fermes connus sous les noms d'Ali bey, de Touran, de Yarim-Bourgaz, de Tahta-Kalé et de Kilios sises sur la rive du lac de Tchekmedjé des dépendances du caza du même nom, a été mise aux enchères. La première adjudication est terminée. Dans le cas où le montant de l'adjudication sera jugé suffisant le mardi prochain, 5 octobre 1920, l'adjudication définitive aura lieu ce jour-là. Les intéressés qui voudront sur-encherir de 3 0/0 devront, munis du cautionnement nécessaires, se présenter au bureau des biens domaniaux de la Liste civile. (4295-2)

\*\*

De la liste civile

Le département de la liste civile ayant mis en adjudication la fourniture du blé, de l'avoine, du beurre américain, du riz, du savon de la farine, du sucre, des haricots, du café et d'autres articles qui lui sont nécessaires, ceux qui veulent le fournir devront s'adresser, munis du cautionnement, à la direction du département.

(4249-3)

## FUMEURS !

NE FUMEZ QUE LE  
Papier à Cigarettes  
KIBAR ALI

Dépôt Général  
8 Riza Pacha Yocouchou  
Findjandjilar, Stamboul

GRANDE VENTE  
Aux Enchères Publiques

Pour cause de départ

Dimanche prochain 3 Octobre 1920 à 10 h. du matin, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, de tout le mobilier appartenant à *Ustroum Djali Zihni bey* et se trouvant sis à :

Kadikouy, Moda Djaddessi  
Rue Mouradié, No 6  
(à côté du pharmacie Antipa)

El consistant en :

Garniture de salon Ottomane, chambre à coucher complète en acajou, meubles pour salon, lit en bronze, buffet, dressoir, table, console et glace nacre, bibelots, objets d'art, armoire à glace, lavabos, poeles, plusieurs matelas, chaises-longues, fauteuils, rideaux, batterie de cuisine, tableaux etc., etc.

Tapis Persan — Piano Rssener

La vente se fera au comptant. L'acheteur paiera 3 0/0 en sus comme droit de Municipalité.

Y. Portugal,

Commissaire-Priseur.

63, Grand'Rue de Péra 63,  
en face du Cinéma-Cosmographe

4284

GRANDE VENTE  
Aux Enchères Publiques

Vente exceptionnelle pour cause de départ

Dimanche prochain 3 Octobre 1920, à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques de tout le mobilier appartenant à *Monsieur Coenka* et se trouvant dans l'appartement *Gritzagorides*

Place du Tunnel Rue Zumbul  
Derrière le Passage du Tunnel

El consistant en :

Fourniture de salon Marie Antoinette, chambre à coucher complète en noyer Louis XV, merveille salle à manger en chêne forme moderne, seconde chambre à coucher, divan et chaises en lapis Bohara, armoires à glace, commode, objets d'art, argenterie, tableaux artistiques, porte-manteaux, chaises pour salle à manger, poeles, service de table, cristallerie, rideaux en soie, linoleum, batterie de cuisine etc., etc.

Tapis Persan — Un bon piano Boisselot  
corde croisée

La vente se fera au comptant. L'acheteur paiera 3 0/0 en sus comme droit de municipalité.

Y. Portugal

Commissaire-Priseur

63, Grand'Rue de Péra 63,  
en face du Cinema-Cosmographe

4283

GRANDES  
ventes aux enchères publiques  
des objets de Grande valeur de  
Madame la Comtesse Lankoiviski

Dimanche prochain 3 Octobre 1920 à 10 heures du matin il sera procédé à la vente aux enchères publiques en présence de Mme. la Comtesse Lankoiviski par la Société „Express“ rue Tépé Bachi vis-à-vis des Petits Champs, passage d'Andria, des objets suivants, consistant en 1 fourniture vieux style de 9 pièces travaillées Damas très riche, grand stock de différents paletots en fourrure très gros pour expédition en Roumanie, pinsiano vases de Chine, différentes porcelaines, Saxons en porcelaine et en cristal, un grand stock en brillants et en diamants consistant en bagues, pendentifs, colliers en perles fines, émeraudes, boucles d'oreille etc. etc. objets d'art, tableaux à huile, couvertures de table brodées à la main, services complets en argent, candélabres en argent, différentes tables à cigarette très bien garnies, champagnes, toilette pour dames argentée, manteaux en fourrure et en astrakan, tapis en soie, Zardes, Héréké, persan, Sine, Férahan, Charouk et Kilim, etc. etc.

## Détailants

qui vendent des  
flanelles, chaussures, imperméables,  
adresses-vous au dépôt

C. ZANNI

Stamboul, Katirdjoglou han 71-74  
Téléphone: St. 2499

Où ces articles sont vendus  
seulement en gros à des prix infé-  
rieurs à ceux des commandes di-  
rectes.

## Stocks considérables

Ne perdez pas votre temps à ou-  
vrir des crédits.  
N'immobilisez pas des capitaux  
pour faire face à vos paiements.

Continuation de la  
Grande vente  
aux enchères publiques

Dimanche prochain 3 Octobre 1920, à 10 h. du matin, il sera procédé à la vente aux enchères publiques du solde du mobilier et objets excessivement riches de différents styles de 1re marque appartenant à la succession *Tevhidé Ragheb Pa-cha* transportés de *Jadé Bostan* en ville. Le mobilier se trouve actuellement exposé dans la maison sise.

Grande Rue de Péra, Taxim, No 8

On peut visiter le mobilier Vendredi et  
Samedi de 10 à 12 h. et de 2 à 4 p.m.

consistant en: riches salons sculptés en  
palissandre complets, cabinet de travail  
en vieux chêne style Renaissance, pen-  
dules et candélabres en argent et en bron-  
ze oxydé, splendides chambres à coucher  
de divers styles, objets d'art, vases en  
porcelaine et en cristal, tableaux, colon-  
nes, plats décoratifs, colonnes en marbre  
style „Empire“ grand assortiment de ri-  
deaux et brise-bise, candélabres en Chris-  
talle, etc.

2 Superbes Pianos cadres en fer cordes  
croisées de première marque — Grande  
Collection des tapis Yordes, Hérékés,  
Tebiz, Férachans, Horassan, Charouk,  
Kirman etc.

La vente se fera au comptant. L'acheteur paiera en sus 3 0/0 pour frais de crieur.

Constantinople, le 31 Septembre 1920.

Riche exposition des bijoux  
de grande valeur

Georges Athanassiadis

Commissaire-priseur-Expert

Péra, Rue de Brousse No 20  
1285

GRANDE VENTE  
Aux Enchères Publiques

Pour cause de départ

Dimanche prochain 30 Octobre 1920, à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques de tout le mobilier garnissant la maison N. 12 de la rue Della-Corda et appartenant à *Madame Rittershaue*

Moda, Kadikouy

Près de l'Eglise Anglaise

El consistant en :

Canapé, fauteuils, chaises, glaces, con-  
soles, bahut, étagères, grand choix de  
tapis Persans et d'Anatolie, pendule, ta-  
bleaux, bibelots, vases Japonais, lampes  
électriques et à gaz, armoires à glace,  
garde-robes, lavabos, tables de nuit lit  
en bronze, matelas, couvertures, cham-  
bre à coucher laquée et salle à manger  
en noyer complètes, service de table, ver-  
rerie, argenterie, bureau de dame, servi-  
ce de toilette, poeles en faïence, calorifère  
nickelé, porte-manteaux, batterie de  
cuisine, toile cirée, meubles de jardin,  
jouets d'enfants, bain émaillé complet  
etc., etc.

Piano bonne marque

La vente se fera au comptant. L'acheteur paiera 3 0/0 en sus comme droit de crieur.

Commissaire-Priseur

Joseph Cohen

4274

## DR PY PELLEGRINI

Ancien chirurgien chef des Hôpi-  
taux militaires de Spezia et Ve-  
nise, ancien chirurgien interne  
de l'Hôpital civil de Venise

## Visite Gratuitement

les pauvres les Mardi et Samedi  
de 3 à 4 p. m.

GRAND'RUE DE PANCALDI No 45

Téléphone Péra 528

## Modes &amp; Chapeaux

des Grandes Maisons de

Paris chez :

GEORGES ANTOINE

ar rivages hebdomadaires de

modèles

Exposition Permanente

GRAN'DRUE No 291

Téléphone Péra 357

## BANQUE COMMERCIALE DE LA MÉDITERRANÉE

Capital francs: 30,000,000

Siège Social à Paris: 99 Rue des Petits-Champs.

Siège de Galata: Rue Voivoda No 27-35.

Agence de Stamboul: Baghtché-Capou No 15-17.

Dépôt spécial des marchandises: Tahta-Kalé No...

Toutes affaires de Banque

Service avantageux pour la caisse d'épargne

LOCATION DE SAFES A GALATA ET STAMBOUL

DANS DES CHAMBRES FORTES DE TOUTE SÉCURITÉ

## CANETTI ET OVADIA

Agents Généraux des Compagnies d'Assurances

INCENDIE: Lloyd de France,

Paris. Niagara Fire Ins. Co

New-York.

MARITIME: Lloyd de France,

Paris. Skandinavia, Copenhague.

Il Mare, Rome.

Expertises, Commissariat d'Avaries, Agents Maritimes

Galata, Merkez-Rihtim Han, 2me Etage

TÉLÉPHONE: PÉRA 645.

Bureaux à Stamboul: Modiano &amp; Bassan Messadet Han No 21.



**UMBRELLA**

**SAVON**  
donne complète  
satisfaction

AGENTS:  
**J. W. Whittall**  
& Co Ltd  
Stamboul

## A VENDRE

RAILS DECAUVILLE

longueur 5 mètres, largeur  
0m 60, 1297 pièces complètes pour  
ligne Decauville sont à vendre.

S'adresser à la Direction Géné-  
rale de la Société Anonyme Otto-  
mane d'Ada-Bazar, à Galata, Rue  
Kara Mustafa Pacha. Vis-à-vis de  
la Douane du Salon des voyageurs.

## ASTOR

Restaurant et Brasserie

sur les Quais Galata,

côté de Tchinnili Rihtim Han

Tél. P. 1530

Restaurant de premier ordre

Prix raisonnables, propreté.

## BORJOM

Eau Bicarbonatée alcaline

(Source Catherine)

Représentant et seul exportateur

en Géorgie

DAVID KEBADZÉ

Grand arrivage de cette eau la plus  
renommée dans tout le Caucase. L'eau  
de Borjom grâce à ses qualités est non  
seulement un médicament précieux  
mais encore une boisson parfaitement  
hygiénique.

Analyse:

Pour 1000 parties.	
Bicarbonate de soude	5,2169
Chlorure de sodium	0,6687
Bicarbonate de fer	0,013
Bicarbonate de magnésie	0,1233
Bicarbonate de chaux	0,3659
Bicarbonate de strontone	0,009
Iodure de sodium	0,0006
Bromure de sodium	0,0005
Chlorure de potassium	0,0428
Silice	0,003
Acide carbonique libre	1,2358

En vente en gros et détail Restau-  
rant "Dulber" grand Rue de Péra et  
chez toutes les épiceries et pharmacies.  
pour tous renseignements s'adresser à  
M. Kébadzé, Hôtel Rodosto, Yuksek  
Kaldirim.

Gérant, Djémil SIOJFFI, avocat

## Offres et Demandes

A louer deux chambres richement  
meublées avec électricité et eau  
Dercos. S'adresser: à Chichli, Tramways  
station Haidar bey Appartement 3me éta-  
ge No 5 4215-3

Secrétaire: correspondance, dactylo-  
graphie française, an-  
glaise, allemande, recherche emploi. S'a-  
dresser au journal sous Madame X.B.

Maison à vendre sise à Arnaout Keuy  
Rue Boyuk Ayasma  
No 50 (9 pièces, bains, jardin, électricité  
etc.) S'adresser dans la maison même.  
4056-10

Villas à vendre à Nihan Tache avec  
terrain de 5500 pces  
pour garage d'automobiles. Occasion uni-  
que. S'adresser de 2 à 4 h. p.m. Rue  
Télégraphe No 14 Péra. 4183-4

Centre Péra à vendre. Maison bour-  
geoise, 12 pièces, eau, élec-  
tricité, à louer: 1) Appartement, 6 p.  
vue sup. et grand air, eau et élect. 2)  
belle Maison de maître, meub. 10 p. salle  
bain, offices, eau, gaz, élec. confort. 3)  
Appart. meub. indép. 6p. (dans villa con-  
fortable à Prinkipol), à vendre. 3 fillets de  
pêche. — S'adresser, sous A. J. A. au  
journal. 4226.

A louer pour cause de départ Yali, de  
construction moderne, entouré  
de jardins, côté asiatique Bosphore 55  
minutes du pont de Galata; 18 pièces  
luxueusement meublées. Eau courante,  
calorifère, gaz, téléphone  
Pour tous renseignements s'adresser à  
Plénde de Husny bey, (vendredi di-  
manche exceptés) Avocat, Buyuk-Tunnel  
Han 28 Galata. (4180-3)

Apprenti pour travaux de bureau  
cherché. Jeune homme de  
bonne famille, ayant instruction néces-  
saire et bonne calligraphie peut s'adres-  
ser chez M. David Bauer, Kadikouy  
4275-2

A vendre cheval arabe pur sang. S'a-  
dresser Ugo Trifari, Galata,  
Perchembè Bazar, Gambache Han.  
4276-3

A vendre appareil complet de projec-  
tion cinématographique  
comportant un moteur de 71/2 H.P., un  
dynamo 110 volts 42 ampères et tout le  
nécessaire.

Pour tous renseignements s'adresser à M.  
Platon Athanassiadi, Mounhané, impasse  
Yeni-Capou Isklessi No 7 vis-à-vis le  
Yildiz han. (4288-3)

A vendre pour 400 Ltqs grosse moto-  
cyclette Harley-Davidson-12-  
13 H.P. Etat de nauf. Cause départ,  
Galata Mounji han Mounhané. (4288-2)